

PRONTUARIO

TÍTULO:	Portugués elemental I
CODIFICACIÓN:	POR 101
PRERREQUISITO:	N/A
CRÉDITOS:	3 créditos 45 horas contacto 15 hora de laboratorio 1 término

DESCRIPCIÓN

Fundamentos orales y escritos del idioma, teniendo en cuenta al estudiante de habla hispana. Los aspectos lingüísticos, comunicativos y culturales del idioma se presentan y se practican de forma integrada a través de una gran variedad de temas, lecturas y actividades comunicativas orales y escritas. Se utilizan también recursos multimedios del Centro de Lenguas y Culturas. Se complementa con una hora semanal de laboratorio donde se perfecciona la pronunciación de cada estudiante a través del estudio de la fonética y la práctica oral. Este curso tiene el apoyo y la coordinación del Laboratorio de Idiomas.

JUSTIFICACIÓN

La posición de Puerto Rico en el escenario mundial, especialmente en América Latina, es cada vez más prominente. Para que se proyecte como una economía de servicio, que incluya turismo, educación y tecnología, es importante que los profesionales de Puerto Rico tengan conocimiento de varios idiomas. El portugués es un idioma que tiene raíces comunes con el español y es hablado en uno de los países más importantes de América Latina, Brasil, por lo que debe figurar entre los idiomas que se estudia en la universidad. Los estudiantes no solo ampliarán sus destrezas lingüísticas sino su percepción de un mundo cultural y un medio ambiente rico y variado. El desarrollo de profesionales con estas destrezas propiciará los intercambios comerciales y culturales entre Puerto Rico, Brasil, Portugal y otros países de habla portuguesa, lo que beneficiará la economía puertorriqueña y contribuirá a la creación de lazos de amistad entre varios pueblos alrededor del mundo.

COMPETENCIAS

El curso desarrolla en el o la estudiante las siguientes competencias:

- **Cuestionamiento crítico**
- **Sentido ético y justicia social**
- **Comunicación**

OBJETIVOS

Al finalizar el curso el o la estudiante será capaz de:

1. Comprender el portugués hablado en situaciones cotidianas
2. Desarrollar vocabulario básico
3. Identificar diferencias y similitudes entre el portugués y el español
4. Leer y comprender textos de relativa dificultad
5. Expresarse en portugués de uso diario
6. Reconocer y practicar estructuras básicas del idioma
7. Articular claramente
8. Escribir redacciones sencillas
9. Adquirir conocimiento de aspectos culturales, sociales e históricos de Brasil, Portugal y otros países y regiones de habla portuguesa.

CONTENIDO

- I. Primero contacto, nombre, edad, nacionalidad, dirección, ocupación, asuntos académicos
 - A. Actividades comunicativas: saludo, despedida, pedir y dar informaciones personales, comunicarse en el salón de clases
 - B. Gramática: presente simples del indicativo de verbos terminados en -ar y de los verbos ser, estar, tener e ir; forma imperativa de verbos usados en el salón de clase; frases interrogativas y negativas básicas; artículos definidos; pronombres personales y posesivos; preposiciones y contracciones; números hasta cien; el alfabeto portugués; nociones básicas de fonética
- II. La lengua portuguesa a través del mundo; la familia y las amistades, características físicas y psicológicas de personas, horarios, actividades cotidianas y de recreación

- A. Actividades comunicativas: dar información sobre países lusófonos, describir personas, preguntar y contestar preguntas sobre fechas y horas, hablar sobre la rutina diaria y actividades de recreación
 - B. Gramática: presente simples del indicativo de verbos terminados en –er; futuro inmediato; artículos indefinidos; plural regular de sustantivos y adjetivos; pronombres demostrativos; números hasta 1 billion; números ordinales hasta cien; la colocación de los adjetivos
- III. La ciudad, los medios de transportación urbanos, la comunicación por teléfono
- A. Actividades comunicativas: pedir y dar orientación en la calle, describir la ciudad natal, hacer y recibir una llamada sencilla por teléfono, dar y pedir opiniones sobre gustos personales
 - B. Gramática: presente simples del indicativo del verbo haber; adverbios de lugar y preposiciones y contracciones usados con estos; contracciones con pronombres demostrativos; el verbo “gostar” + la preposición “de” o + contracciones con la preposición “de”
- IV. Restaurante, barra, invitaciones, comidas, bebidas, la mesa
- A. Actividades comunicativas: pedir permiso, hacer sugerencias, pedir informaciones, pedir algo, dar las gracias, hablar y/o dar consejos sobre nutrición y culinaria, expresar satisfacción, deseos, preferencia y duda
 - B. Gramática: diferencia entre el uso de los verbos ser y estar; presente simples del indicativo de verbos terminados en -ir y de los verbos querer, poder, hacer, preferir y quedarse; presente continuo; plural irregular de sustantivos y adjetivos; acentuación gráfica de las palabras
- V. Temas: vivienda, casas, apartamentos, muebles, decoración, casas populares
- A. Actividades comunicativas: discutir sobre diferentes tipos de vivienda y lugares para vivir, informar y pedir información sobre diferentes locales, preguntar y decir dónde está alguien o algo, expresar contentamiento.
 - B. Gramática: verbos terminados en -ar, -er e -ir en el pretérito perfecto; comparativos de superioridad, igualdad e inferioridad regulares y irregulares, preposiciones de localización
- VI. La agenda personal, programas de entretenimiento, ropas, moda, colores, un poco de geografía de Brasil
- A. Actividades comunicativas: relatar sobre actividades del día-a-día y de programas de entretenimiento; hacer, aceptar y rechazar invitaciones; hacer reservaciones y comprar boletos para conciertos por teléfono; hablar sobre películas y documentales

- B. Gramática: verbos irregulares en pretérito perfecto (ser, ir, estar, tener); masculino y femenino de sustantivos y adjetivos; locuciones adverbiales de tiempo
- VII. Retrato hablado, partes del cuerpo, salud, deportes, personalidad, importantes ciudades brasileñas
- A. Actividades comunicativas: describir personas, cosas y lugares; dar y pedir opiniones sobre personas; hablar sobre la salud; caracterizar persona; dar y seguir instrucciones para ejercicios físicos; expresar preocupación; dar consejos
 - B. Gramática: presente y pretérito perfecto del indicativo de los verbos ver, querer y poder; modo imperativo de verbos terminados en –ar, –er, –ir, y de los verbos ser, estar e ir; pronombres personales en la posición del objeto directo del verbo; expresiones con el verbo “estar”; el uso de las contracciones con la preposición “a”; frases con dos negaciones; algunas diferencias entre el lenguaje popular y el lenguaje gramaticalmente correcto
- VIII. Compras para el hogar; promociones y propagandas comerciales; empleos; tareas en el hogar, la universidad y el trabajo; un poco de la historia de São Paulo, Brasil
- A. Actividades comunicativas: presentar información sobre un producto, persuadir a alguien para comprar algo, pedir información sobre un producto, expresar acuerdo o desacuerdo, discutir sobre tareas en el hogar, universidad y trabajo, hablar sobre la historia de un estado de Brasil
 - B. Gramática: presente y pretérito perfecto del indicativo de los verbos hacer, poner, decir, dar y traer; expresiones con estos verbos y otras expresiones idiomáticas comunes; pronombres personales en la posición del objeto indirecto del verbo; pronombres y adjetivos indefinidos
- IX. Medios de comunicación; reglas de tránsito; diferencias interculturales entre diferentes regiones de Brasil; la vida, los hábitos y las costumbres del pasado
- A. Actividades comunicativas: dar opiniones sobre los medios de comunicación, comparar el presente con el pasado
 - B. Gramática: pretérito imperfecto del indicativo de los verbos terminados en -ar, -er e -ir, y los verbos ser, tener, poner y venir; verbos reflexivos, futuro del presente
- X. Días feriados, turismo, clima, ecología, leyendas
- A. Actividades comunicativas: desear felicidad y buena suerte, expresar certeza, incerteza, posibilidad, esperanza, preocupación, necesidad, dar consejos

B. Gramática: presente simples y pretérito perfecto del indicativo de los verbos irregulares terminados en – ir; futuro del pretérito

METODOLOGÍA

Se recomiendan las siguientes estrategias de la metodología de aprendizaje activo:

- Actividades orales, escritas y auditivas
- Ejercicios de pronunciación, diálogos, lecturas, grabaciones, actuaciones y presentaciones orales cortas
- Método directo de enseñanza de idiomas
- Recursos necesarios de presentación (tono de voz, ritmo de hablar, gestos, ilustraciones, demostraciones, videos, etc.)
- Actividades escritas
 - ejercicios de gramática y ortografía
 - dictados
 - redacciones cortas y
 - redacción de mensajes electrónicas
 - Auto-corrección
- Materiales multimedios para desarrollar la comprensión auditiva

EVALUACIÓN

Trabajos parciales	20%
Presentaciones orales	20%
Participación	10%
Experiencia de inmersión	20%
Proyecto o examen (final)	<u>30%</u>
TOTAL	100%

AVALÚO DEL APRENDIZAJE

Se aplica la rúbrica de avalúo institucional a la actividad central del curso.

BIBLIOGRAFÍA

- Carvalho, O. L. S., & Bagno, M. (2015). *Gramática brasileira para hablantes de español*. Parábola Editorial.
- Cossi Bizon, A. C., Fontão do Patrocínio, E. M., & Rodrigues Alves Diniz, L. (2020) *Mano a Mano: Português para falantes de espanhol*. Abingdon: Routledge.
- Coimbra, I., & Mata Coimbra, O. (2017) *Gramática ativa 1* [versão brasileira]. Lidel.
- Jouet-Pastre, C. M. C., Klobucka, A. M., Santos Sobral, P. I., De Biaji Moreira, M. L., & Hutchinson, A. P. (2013). *Ponto de encontro: Portuguese as a world language* (2nd ed.). Prentice Hall. Call number: 469.8 P818 2013
- Eberlein Lima, E., & Abirad Lunes, S. (2002) *Falar- ler- escrever- português: Um curso para estrangeiros, livro de exercicios*. Editora Pedagógica e Universitária. Call number: 469.8 L732F
- Monteiro Simões, A. R. (2012). *Pois não. brazilian portuguese course for spanish speakers*. UT Press.
- Nitti, J. J., & Ferreira, M. J. (2005). 501 Portuguese verbs: Fully conjugated in all the tenses, in a new easy-to-learn format, alphabetically arranged. Barron's Educational Series. Call Number: 469.83 N733F2
- Sarmiento, L. L. (2012). *Gramática em textos* (3ra ed.). Moderna.
- Sobral, P. I., & Jouët-Pastré, C. (2015). *Mapeando a língua portuguesa através das artes*. Focus.
- Whitlam, J. (2011). *Modern brazilian portuguese grammar: A practical guide*. Routledge.

RECURSOS ELECTRÓNICOS

<http://www.priberam.pt/DLPO/> - gramática portuguesa

<http://www.uol.com.br/michaelis> - diccionario

<https://www.mosalingua.com/es/recursos-para-aprender-portugues/>

<https://educacion2.com/recursos-aprender-portugues-online/>

<https://infolibros.org/libros-para-aprender-portugues-gratis-pdf/>

SITES DE MÚSICA

<https://www.youtube.com/watch?v=yC2jWjGg90g> - Canción conocida en todo Brasil

<https://www.youtube.com/watch?v=H3rGRL-2zMk> - Canción famosa en todo el mundo

<https://www.youtube.com/watch?v=nVq2-gBz12w> - Canción famosa en todo el mundo

<https://www.youtube.com/watch?v=GmHrjFIWI6U> - Canción de Brasil que se tradujo al español

<https://www.youtube.com/watch?v=Xp-dKdSUuLk> - Canción original

Aplicaciones para aprender portugues

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.mosalingua.ptfree&hl=es>

<https://play.google.com/store/apps/details?id=net.languagecourse.vt.pt&hl=es>

<https://es.duolingo.com/course/pt/es/Aprender-portugu%C3%A9s>

<https://es.babbel.com/cursos-de-portugues-gratis>

Puede encontrar más recursos de información relacionados a los temas del curso en la página de la biblioteca <http://biblioteca.sagrado.edu/>

ACOMODO RAZONABLE

Para obtener información detallada del proceso y la documentación requerida, debe visitar la oficina correspondiente. Para garantizar igualdad de condiciones, en cumplimiento de la Ley ADA (1990) y el Acta de Rehabilitación (1973), según enmendada, todo estudiante que necesite servicios de acomodo razonable o asistencia especial deberá completar el proceso establecido por la Vicepresidencia de Asuntos Académicos.

INTEGRIDAD ACADÉMICA

Esta política aplica a todo estudiante matriculado en la Universidad del Sagrado Corazón para tomar cursos con o sin crédito académico. Una falta de integridad académica es todo acto u omisión que no demuestre la honestidad, transparencia y responsabilidad que debe caracterizar toda actividad académica. Todo estudiante que falte a la política de honradez, fraude y plagio se expone a las siguientes sanciones: recibirá nota de cero en la evaluación y/o repetición del trabajo en el seminario, nota de F(*) en el seminario: suspensión o expulsión según se establece en el documento de Política de Integridad Académica con fecha de efectividad de noviembre 2022.

Derechos reservados | Sagrado | Noviembre, 2022